

## TOÀN BỘ BẢN VĂN DỰ LUẬT T

Nếu hai phần ba cử tri bỏ phiếu cho Dự Luật Công Khố Phiếu Hạ Tầng Cơ Sở, An Toàn Công Cộng và Chuẩn Bị Ứng Phó Thiên Tai bỏ phiếu phê duyệt việc ban hành công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát của Thành Phố San José tại kỳ bầu cử được tổ chức vào ngày 6 tháng Mười Một, 2018, công khố phiếu đó sẽ được ban hành, căn cứ theo Chương 14.28 của Bộ Luật Thành Phố San José và các điều khoản nhất định của Chính Quyền California, và những điều khoản sau sẽ áp dụng:

- A. Dự luật sẽ cho phép Thành Phố ban hành tối đa \$650 triệu tiền gốc của Công Khố Phiếu Mang Trách Nhiệm Tổng Quát của thành phố ("Công Khố Phiếu") cho mục đích tài trợ cho chi phí đất hoặc cải tạo đất cho các hạng mục dự án sau (gọi chung là "Dự Án") mà không có giới hạn nào. Hội Đồng Thành Phố xác định mỗi hạng mục Dự Án được kiến nghị là những cải thiện cần thiết để thực hiện các mục tiêu, mục đích và quyền hạn của Thành Phố, từ đó bảo vệ sức khỏe, an toàn và trật tự công cộng.
  1. Nâng cấp cơ sở liên lạc 911, cảnh sát, cứu hỏa và cứu thương để cải thiện khả năng phản ứng cấp cứu và thiên tai có thể bao gồm khu phức hợp điều hành cảnh sát và cứu hỏa tọa lạc chung tại một địa điểm với trung tâm điều hành cấp cứu và trung tâm điều động và liên lạc 911; xây dựng Trạm Cứu Hỏa 37 và nâng cấp và/hoặc xây lại các trạm cứu hỏa bổ sung để cải thiện thời gian phản ứng cấp cứu dựa trên đánh giá của Trường Cứu Hỏa về các dự án cần thiết để cải thiện khả năng phản ứng cấp cứu; cơ sở đào tạo sĩ quan và sinh viên cảnh sát có thể được tích hợp với cơ sở đào tạo cho các cơ quan công cộng khác; lắp đặt hạ tầng cơ sở liên lạc băng thông rộng để phục vụ liên lạc cấp cứu và cứu trợ thiên tai; thay thế đèn hóa hơi natri và các đèn đường lỗi thời khác bằng đèn LED "thông minh" với mục tiêu giảm sử dụng năng lượng, tiết kiệm chi phí hoạt động và tăng cường an toàn khu phố; phát triển cơ sở an toàn và an ninh để lưu trữ bằng chứng DNA và hiện trường tội phạm giúp giải quyết các vụ án nghiêm trọng; và khôi phục trung tâm cộng đồng cho mục đích tạm trú trong trường hợp có thiên tai/sự kiện khẩn cấp công cộng.

2. Sửa chữa những cây cầu dễ hư hỏng do động đất;
  3. Vá đường tại khu phố và địa phương và sửa ổ gà trong tình trạng xấu nhất;
  4. Ngăn chặn lũ lụt và ô nhiễm chất lượng nước, bao gồm thu mua khu đất trống ở Coyote Valley cho những mục đích này; và
  5. Sửa chữa hoặc thay thế hạ tầng cơ sở thiết yếu có khả năng giúp giảm chi phí lâu dài trong vận hành hoặc bảo trì.
- B. Giả sử \$650 triệu tiền gốc của Công Khố Phiếu trong dự luật này được phát hành, ít nhất \$300 triệu tiền gốc của Công Khố Phiếu sẽ được ban hành cho các mục đích sửa chữa ổ gà và đường phố ở tình trạng tồi tệ nhất.
- C. Chi phí ước tính của các Dự Án được tài trợ bằng Công Khố Phiếu là \$642,950,000 và công nợ dự kiến phát sinh cho các mục đích đó là \$650,000,000. Chi phí ước tính của các Dự Án bao gồm chi phí mua đất, chi phí thiết kế cơ bản và thi công, ví dụ như đánh giá kiến trúc, kỹ thuật và môi trường, chi phí thi công, chi phí quản lý thi công (được thực hiện bởi Thành Phố hoặc bên thứ ba) và dự phòng chi phí thiết kế và thi công bất ngờ. Tuy nhiên, Thành Phố không thể bảo đảm rằng Công Khố Phiếu sẽ cung cấp đủ ngân khoản để cho phép hoàn thành tất cả các dự án được liệt kê. Ngoài ra, chi phí ước tính bao gồm chi phí liên quan đến việc phát hành và bán công khố phiếu.
- D. Bản tuyên bố của dự luật công khố phiếu bao gồm ước tính thuế trung bình hàng năm dựa trên trị giá thẩm định của bất động sản trong Thành Phố và thu nhập trung bình, xấp xỉ sẽ được tạo ra trong khi Công Khố Phiếu được lưu hành dựa trên nhiều giả định khác nhau mà có thể không xảy ra. Căn cứ theo Đoạn 9401 của Bộ Luật Bầu Cử California, Tuyên Bố Thuế Suất, trong đó nêu chi tiết hơn về tác động của thuế bất động sản dự kiến nếu Công Khố Phiếu được phát hành cũng dựa trên các giả định mà có thể không xảy ra, đã được chuẩn bị và đính kèm trong Bản Trình

Bà B và được gộp thành tài liệu tham khảo trong Nghị Quyết đưa dự luật này vào lá phiếu ngày 6 tháng Mười Một, 2018. Hội Đồng Thành Phố tại đây phê duyệt Tuyên Bố Thuế Suất và chỉ thị rằng tuyên bố này được đưa vào Phần Thông Tin Cử Tri của Lá Phiếu Mẫu, và tất cả tài liệu chính thức được Thành Phố cung cấp liên quan đến dự luật được đề nghị đều tuân thủ Đoạn 9402 của Bộ Luật Bầu Cử California.

- E. Hội Đồng này công nhận các điều khoản của Bộ Luật Chính Quyền California từ Đoạn 53410 trở đi liên quan đến trách nhiệm về công khó phiếu và mong muốn đặt ra các điều khoản trách nhiệm về công khó phiếu để áp dụng cho Công Khố Phiếu, bao gồm nhưng không hạn chế bởi các điều khoản đó. Theo đó, các điều sau sẽ áp dụng nếu Công Khố Phiếu được cho phép và phát hành:
1. Mục đích cụ thể của Công Khố Phiếu là tài trợ chi phí của các Dự Án được nêu trong Đoạn B và C nói trên.
  2. Doanh thu từ Công Khố Phiếu sẽ chỉ được sử dụng cho các mục đích được nêu trong Đoạn A nói trên.
  3. Doanh thu từ Công Khố Phiếu sẽ được đưa vào một hay nhiều tài khoản riêng, không gộp chung với các ngân khoản và tài khoản khác của Thành Phố. Doanh thu từ Công Khố Phiếu có thể được Thành Phố hoặc Chương Quản Công Khố Phiếu nắm giữ, theo chỉ thị của Giám Đốc Tài Chánh Thành Phố.
  4. Thanh Tra Thành Phố được chỉ thị thực hiện tiến hành thanh tra riêng đối với doanh thu từ Công Khố Phiếu liên quan đến thanh tra báo cáo tài chính hàng năm của Thành Phố được thực hiện bởi thanh tra bên ngoài của Thành Phố.
  5. Giám Đốc Tài Chánh Thành Phố sẽ nộp báo cáo hàng năm cho Hội Đồng này, trong đó cung cấp thông tin cho đến ngày 30 tháng Sáu của năm tài khóa trước đó về số Công Khố Phiếu được phát

hành, số thuế bất động sản tính theo giá trị thu vào được thu và tình trạng của các Dự Án.

6. Hội Đồng này sẽ bổ nhiệm ủy bao bao gồm cư dân của Thành Phố để thay mặt cộng đồng giám sát việc chi tiêu Công Khố Phiếu. Quy mô, thành phần và trách nhiệm cụ thể của Ủy Ban Giám Sát Cộng Đồng sẽ được Hội Đồng này xác định riêng trước khi ban hành bất kỳ Công Khố Phiếu nào

## TUYÊN NGÔN VỀ THUẾ SUẤT

Một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức tại Thành Phố San Jose ("Thành Phố") vào ngày 6 tháng Mười Một, 2018 để cho phép bán tối đa \$650 triệu công khổ phiếu mang trách nhiệm tổng quát của Thành Phố để cấp kinh phí cho các dự án được nêu trong dự luật. Nếu công khổ phiếu được cấp phép, Thành Phố dự định sẽ bán công khổ phiếu thành nhiều loạt. Tiền gốc và lãi công khổ phiếu sẽ được thanh toán bằng thu nhập từ thuế đánh trên bất động sản chịu thuế trong Thành Phố. Những chi tiết sau đây được cung cấp để tuân hành các đoạn 9400-9404 của Bộ Luật Bầu Cử California.

1. Dự toán tốt nhất từ nguồn chính thức về thuế suất hàng năm trung bình cần thiết để chi trả cho công khổ phiếu được phát hành trong suốt thời gian trả nợ công khổ phiếu, dựa trên giá trị thẩm định có sẵn tại thời điểm bầu cử hoặc dự tính trên cơ sở kinh nghiệm trong cùng một khu vực tài phán hoặc các yếu tố có thể được chứng minh khác, là 1.07 xu trên mỗi \$100 (\$10.69 trên \$100,000) giá trị thẩm định của tất cả bất động sản bị đánh thuế. Dự toán tốt nhất của năm tài khóa cuối cùng mà thuế được dự kiến thu là năm tài khóa 2056-57.
2. Dự toán tốt nhất từ nguồn chính thức về thuế suất cao nhất cần để thu vào quỹ cho công khổ phiếu được phát hành, và dự toán của năm thuế suất đó sẽ được áp dụng, dựa trên giá trị thẩm định có sẵn tại thời điểm bầu cử hoặc dự tính trên cơ sở kinh nghiệm trong cùng một khu vực tài phán hoặc các yếu tố có thể được chứng minh khác, là 1.84 xu trên mỗi \$100 (\$18.41 trên \$100,000) giá trị thẩm định của tất cả bất động sản bị đánh thuế. Dự toán tốt nhất của năm mà trong đó thuế suất cao nhất sẽ được áp dụng được dự kiến là năm tài khóa 2027-28.
3. Dự toán tốt nhất từ nguồn chính thức về tổng nợ, bao gồm cả gốc và lãi, cần phải trả lại nếu tất cả công khổ phiếu được phát hành và bán là khoảng \$1.300 tỷ.

Cử tri nên lưu ý rằng thuế suất được ước tính là dựa vào GIÁ TRỊ THẨM ĐỊNH của bất động sản phải đóng thuế trên danh sách thuế vụ chính thức của Quận Santa Clara, chứ không phải dựa trên giá trị thị trường của bất động sản đó. Chủ bất động sản nên xem hóa đơn thuế thổ trạch của mình để xác định giá trị thẩm định của bất động sản của mình cũng như các khoản miễn thuế được áp dụng.

Mọi cử tri cần lưu ý là các chi tiết trên đều chỉ dựa vào các dự đoán và ước tính của Thành Phố mà thôi, và không bắt buộc Thành Phố phải tuân hành. Các mức thuế suất thực tế và các năm họ sẽ áp dụng có thể khác với các mức thuế suất được dự tính hiện tại, do những thay đổi từ các dự toán vào thời điểm bán công khổ phiếu, số lượng công khổ phiếu đã bán và mức lãi suất thị trường vào thời điểm của mỗi lần bán và giá trị thẩm định thực tế trong kỳ hạn hoàn trả nợ công khổ phiếu. Các ngày bán và số lượng

công khó phiếu đã bán vào thời gian cụ thể sẽ được Thành Phố quyết định dựa trên nhu cầu cho các quỹ xây dựng và các vấn đề khác. Mức lãi suất thực tế tại thời điểm bán ra sẽ tùy thuộc vào thị trường công khó phiếu ở mỗi lần bán. Giá trị thẩm định thực sự trong tương lai sẽ tùy theo số lượng và trị giá bất động sản chịu thuế trong phạm vi Thành Phố theo quyết định của Văn Phòng Thẩm Định Thuế Quận Santa Clara trong kỳ thẩm định hàng năm và tiến trình bình quân.

Ngày: 10 tháng Tám, 2018

ĐƯỢC PHÊ DUYỆT BỞI HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ  
SAN JOSE